

AYERBE

AY-115-PROF



AMOLADORA 910W
MEULEUSE 910W
910W ANGLE GRINDER

P04
P17
P30

AYERBE INDUSTRIAL DE MOTORES, S.A.

C/ Lermendabide, 8

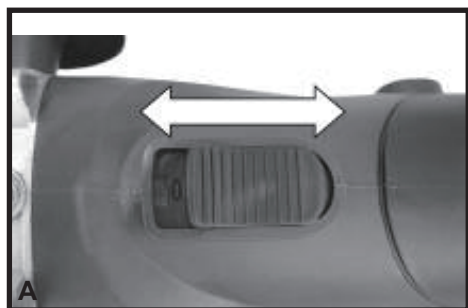
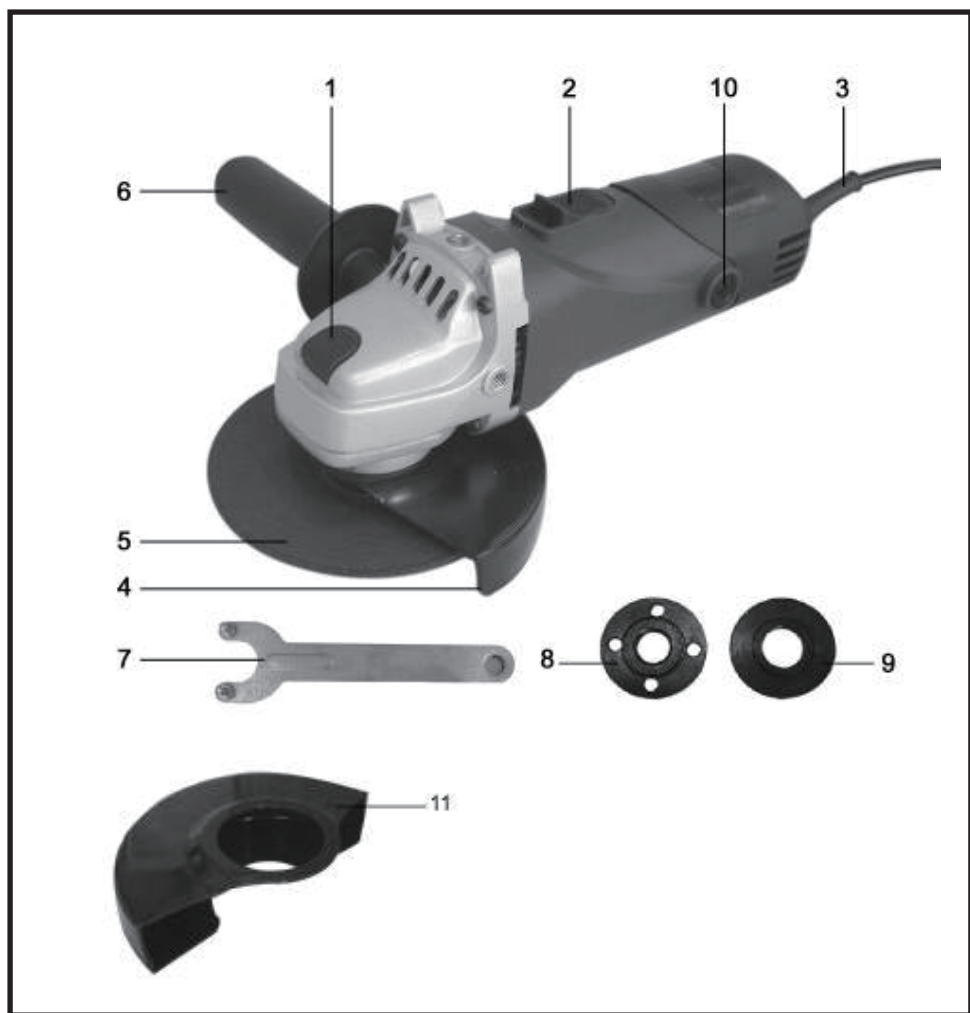
Tel.: (34) 945 29 22 97

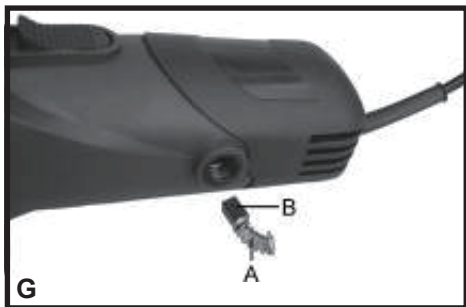
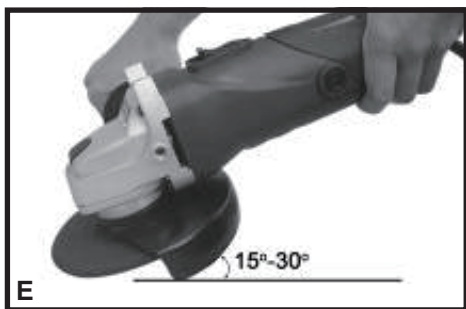
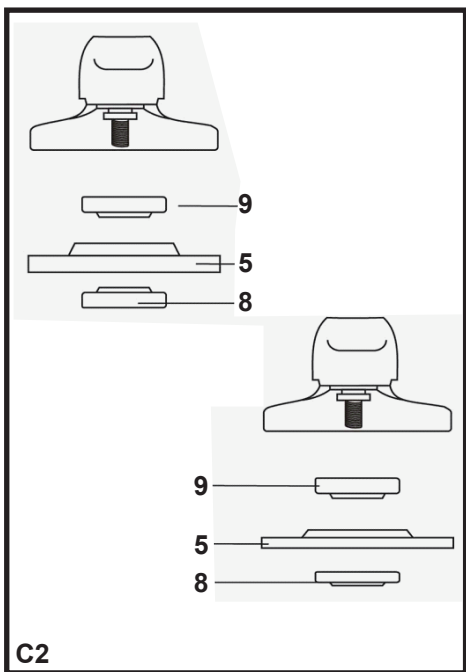
E-MAIL: ayerbe@sea.es

01015 VITORIA - SPAIN

FAX: (34) 945 29 22 98

WEB: www.ayerbe.net





ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS



ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de seguridad e instrucciones.

El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Conserve todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

El término “herramienta eléctrica” en las advertencias se refiere a las herramientas eléctricas conectadas a la red de suministro (con cable de red) o herramientas eléctricas que funcionan con pilas (sin cable).

1) Seguridad en el puesto de trabajo

a) Mantenga limpia y bien iluminada la zona de trabajo. El desorden o la iluminación insuficiente pueden ser causa de accidentes.

b) No active las herramientas eléctricas en entornos con riesgo de explosión, como por ejemplo, en presencia de combustibles líquidos, gases o polvo. Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar el polvo o los gases.

c) Mantenga a los niños y al personal ajeno alejados mientras utiliza una herramienta eléctrica. Las distracciones pueden provocar que pierda el control.

2) Seguridad eléctrica

a) Los enchufes de las herramientas eléctricas deben corresponder a la toma de corriente. Nunca modifique el enchufe de ningún modo. No use ningún adaptador en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra (conectadas a tierra). Los enchufes sin modificar adecuados a las tomas de corriente correspondientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.

b) Evite el contacto de su cuerpo con las superficies conectadas o puestas a tierra, como tuberías, radiadores, estufas y refrigeradores. Existe un aumento del riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo entra en contacto con la tierra.

c) No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a entornos con humedad. La entrada de agua en una herramienta eléctrica incrementará el riesgo de sufrir una descarga.

d) Utilice debidamente el cable. Nunca use el cable para transportar o arrastrar la herramienta ni tire de él para desconectarla. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles. Los cables enredados o dañados incrementan el riesgo de descarga eléctrica.

e) Cuando trabaje con una herramienta eléctrica al aire libre, utilice un cable de prolongación adecuado para uso en exteriores. Utilizar un cable adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.

f) Si es imprescindible utilizar una herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice una toma protegida por un dispositivo de corriente residual (RCD). El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) Seguridad personal

a) Permanezca alerta, observe lo que está haciendo y use el sentido común cuando trabaje con una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica si está

INSTRUCCIONES ORIGINALES

cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicación. Un momento de descuido mientras trabaja con herramientas eléctricas puede ocasionarle lesiones físicas graves.

b) Use un equipo de protección personal. Lleve siempre protección ocular. El equipamiento de protección como mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protectores auditivos utilizados en condiciones apropiadas reducirán las lesiones personales.

c) Evite una puesta en marcha fortuita. Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectar la herramienta a la fuente de alimentación y/o batería, de recogerla o de transportarla. Transportar herramientas eléctricas sujetándolas por el interruptor o conectar herramientas eléctricas que tienen el interruptor encendido puede causar accidentes.

d) Retire cualquier clavija o llave de ajuste antes de encender la herramienta eléctrica. Una llave o clavija colocada en una pieza rotatoria de la herramienta eléctrica puede ocasionar lesiones físicas.

e) No adopte una postura forzada. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio adecuado en todo momento. Esto posibilita un mayor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

f) Vista adecuadamente. No lleve ropa holgada ni joyas. Mantenga su cabello, ropa y guantes alejados de las piezas móviles. La ropa holgada, joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados por las piezas móviles.

g) Si se proporcionan dispositivos para la conexión de aparatos de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que se conectan y utilizan de forma adecuada. El uso de recolectores de polvo puede reducir los riesgos relacionados con la presencia de polvo.

4) Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

a) No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta prevista para su aplicación. La herramienta eléctrica correcta le permitirá trabajar mejor y de forma más segura dentro del margen de potencia para la cual fue diseñada.

b) No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no se enciende y apaga. Cualquier herramienta eléctrica que no se pueda controlar con el interruptor es peligrosas y deben repararse.

c) Desconecte el enchufe de la red y/o batería de la herramienta antes de realizar cualquier ajuste, de cambiar accesorios o de guardar la herramienta eléctrica. Esta medida preventiva reduce el riesgo de conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.

d) Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones. Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.

e) Cuide las herramientas eléctricas. Compruebe cualquier desajuste o bloqueo de las partes móviles de la herramienta eléctrica, y si existen partes deterioradas o cualquier otra condición que pudiera afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. En caso de deterioro, haga reparar la herramienta eléctrica antes de volver a utilizarla. Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.

INSTRUCCIONES ORIGINALES

f) Mantenga las herramientas de corte limpias y afiladas. Las herramientas de corte con cantos afilados conservadas adecuadamente tienen menos probabilidades de atascarse y son más fáciles de controlar.

g) Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y útiles etc. de conformidad con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar. El uso de la herramientas eléctrica para trabajos diferentes de aquellos para los que ha sido concebida puede resultar peligroso.

5) Mantenimiento

a) Únicamente permita que personal cualificado realice el mantenimiento de la herramienta eléctrica, empleando exclusivamente piezas de repuesto idénticas. Esto garantizará que se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

b) Si es necesario sustituir el cable suministrado, esto debe ser realizado por el fabricante o su agente a fin de evitar un riesgo para la seguridad.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ADICIONALES PARA SU AMOLADORA ANGULAR

Advertencias de seguridad comunes para trabajos de amolado y tronzado:

a) Esta herramienta eléctrica ha sido concebida para amolar, o tronzar. Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de todas las instrucciones indicadas a continuación puede ocasionar una descarga eléctrica, incendio o lesiones graves.

b) No se recomiendan operaciones como lijado, cepillado metálico o pulido con esta herramienta eléctrica. La utilización de la herramienta eléctrica en trabajos para los que no ha sido prevista puede provocar un riesgo o causar lesiones personales.

c) No emplee accesorios que no hayan sido específicamente diseñados y recomendados por el fabricante. El mero hecho de que un accesorio sea acoplable a su herramienta eléctrica no implica que su utilización resulte segura.

d) La velocidad nominal del accesorio debe ser como mínimo igual a la velocidad máxima indicada en la herramienta eléctrica. Aquellos accesorios que giren a unas revoluciones mayores llegar a romperse y salir despedidos.

e) El diámetro exterior y el grosor del accesorio debe corresponder con la capacidad indicada para su herramienta eléctrica. Los accesorios de dimensiones incorrectas no pueden protegerse ni controlarse adecuadamente.

f) El tamaño del eje de discos amoladores, bridas, platos lijadores o cualquier otro accesorio deberá alojar exactamente el husillo de la herramienta eléctrica. Los accesorios con orificios que no correspondan al equipo de montaje de la herramienta eléctrica girarán descentrados, vibrarán en exceso y podrán ocasionar la pérdida de control.

g) No use accesorios dañados. Antes de cada uso inspeccione el estado de los accesorios como por ejemplo, si están desportillados o fisurados los útiles de amolar, si está agrietado el plato lijador y el desgaste. Si se le cae la herramienta eléctrica o el accesorio, inspeccione si han sufrido algún daño o monte otro accesorio en correctas condiciones. Una vez controlado y montado el accesorio

INSTRUCCIONES ORIGINALES

sitúese usted y las personas circundantes fuera del plano de rotación del accesorio y deje funcionar la herramienta eléctrica en vacío, a las revoluciones máximas, durante un minuto. Por lo general, los accesorios dañados se romperán durante esta comprobación.

- h) **Utilice un equipo de protección personal. Dependiendo del trabajo a realizar use una máscara protectora, una protección para los ojos, o unas gafas de seguridad. Si procede, emplee una mascarilla antipolvo, protectores auditivos, guantes de protección o un mandil especial adecuado para protegerle de los pequeños fragmentos que pudieran salir proyectados al desprenderse del accesorio o pieza.** Las gafas de protección deberán ser indicadas para protegerle de los fragmentos que pudieran salir despedidos al trabajar. La mascarilla antipolvo o respiratoria deberá ser apta para filtrar las partículas producidas al trabajar. La exposición prolongada al ruido puede provocar sordera.
- i) **Mantenga al personal ajeno a una distancia segura de la zona de trabajo. Toda persona que acceda a la zona de trabajo deberá utilizar un equipo de protección personal.** Los fragmentos de la pieza de trabajo o un accesorio dañado pueden salir despedidos y causar lesiones incluso fuera del área de trabajo inmediata.
- j) **Únicamente sujete el aparato por las empuñaduras aisladas al realizar trabajos en los que el accesorio de corte pueda tocar conductores eléctricos ocultos o el propio cable del aparato.** El contacto del accesorio con un conducto “bajo tensión” puede hacer que las piezas metálicas de la herramienta se energicen y provoquen una descarga al operario.
- k) **Mantenga el cable de red alejado del accesorio en funcionamiento.** En caso de que pierda el control sobre la herramienta eléctrica puede llegar a cortarse o enredarse el cable de red con el accesorio y lesionarle su mano o brazo.
- l) **Nunca deposite la herramienta eléctrica antes de que el accesorio se haya detenido por completo.** El accesorio en funcionamiento puede llegar a tocar la base de apoyo y hacerle perder el control sobre la herramienta eléctrica.
- m) **No deje funcionar la herramienta eléctrica mientras la transporta.** El contacto fortuito con el accesorio en funcionamiento podría ocasionar que se enganchara con su ropa, arrastrando el accesorio hacia su cuerpo.
- n) **Limpie con regularidad las rejillas de refrigeración de su herramienta eléctrica.** El ventilador del motor aspira el polvo hacia el interior de la carcasa, y la acumulación excesiva de polvo metálico puede ocasionar riesgos eléctricos.
- o) **No utilice la herramienta eléctrica cerca de materiales inflamables.** Las chispas pueden llegar a incendiar estos materiales.
- p) **No emplee accesorios que requieran ser refrigerados con líquidos.** La utilización de agua u otros refrigerantes líquidos puede comportar una descarga o electrocución.
- q) **Cuando esté trabajando debe sujetar la empuñadura con la mano. Utilice siempre las empuñaduras auxiliares proporcionadas con la herramienta.** La pérdida de control puede ocasionarle lesiones corporales.

Instrucciones de seguridad adicionales para todos los trabajos

Retroceso y Advertencias Relacionadas

El retroceso es una reacción brusca que se produce al atascarse o engancharse el disco de amolar, plato lijador, cepillo, etc. Esto provoca el frenazo rápido del accesorio de rotación,

INSTRUCCIONES ORIGINALES

lo que ocasiona que la herramienta eléctrica fuera de control salga impulsada en dirección opuesta al sentido de giro que tenía el accesorio.

Por ejemplo, si un disco amolador queda bloqueado o enganchado por la pieza de trabajo, puede suceder que el canto del accesorio que penetra en el material se enganche, provocando la rotura del accesorio o el retroceso del aparato. Según el sentido de giro y la posición del accesorio en el momento de bloquearse puede que éste resulte despedido hacia, o en sentido opuesto al usuario. En estos casos puede suceder que el accesorio incluso llegue a romperse.

El retroceso es el resultado del uso o manejo indebido de la herramienta eléctrica. Y puede evitarse ateniéndose a las medidas preventivas detalladas a continuación.

- a) **Sujete con firmeza la herramienta eléctrica y mantenga su cuerpo y brazos en una posición propicia para resistir las fuerzas de reacción. Utilice siempre, si se proporciona, la empuñadura adicional para el máximo control sobre las fuerzas del retroceso, además de los pares de reacción que se presentan en la puesta en marcha.** El operario puede controlar las fuerzas del retroceso y de reacción si toma las precauciones oportunas.
- b) **Nunca acerque su mano al accesorio en funcionamiento.** En caso de un retroceso, el accesorio podría lesionarle la mano.
- c) **No se coloque en la zona en la que la herramienta eléctrica se movería en caso de retroceso.** Al resultar rechazada, la herramienta eléctrica saldrá despedida desde el punto de bloqueo en dirección opuesta al sentido de giro del accesorio.
- d) **Preste especial atención al trabajar con esquinas, cantos afilados, etc. Evite que el accesorio rebote o se atasque.** En las esquinas, cantos afilados, o al rebotar, el accesorio en funcionamiento tiende a atascarse, lo que puede hacer que pierda el control o causar un retroceso del accesorio.
- e) **No utilice hojas de sierra para madera ni otros útiles dentados.** Dichos accesorios ocasionan retroceso y pérdida de control con frecuencia.

Advertencias de Seguridad Específicas para Operaciones de Amolado y Tronzado con disco abrasivo:

- a) **Use exclusivamente accesorios homologados para su herramienta eléctrica, junto con la cubierta protectora diseñada para estos accesorios.** Los accesorios que no fueron diseñados para su uso en esta herramienta eléctrica no pueden protegerse adecuadamente y suponen un riesgo.
- b) **La cubierta protectora deberá ajustarse firmemente en la herramienta eléctrica y posicionarse de manera que ofrezca una seguridad máxima, es decir, cubriendo al máximo la parte del accesorio a la que queda expuesta el operario.** La cubierta ayuda a proteger al operario de los fragmentos que puedan desprenderse del accesorio y del contacto accidental con éste.
- c) **Sólo debe usar los accesorios para aquellos trabajos para los que fueron concebidos.** Por ejemplo, no utilice los frontales de los discos tronzadores para amolar. Los discos tronzadores han sido diseñados para amolar los bordes. Los esfuerzos laterales aplicados a estos discos pueden provocar su rotura.
- d) **Utilice siempre una brida en perfecto estado con las dimensiones y forma correctas para el accesorio seleccionado. Una brida adecuada soporta convenientemente el accesorio reduciendo así el peligro de rotura.** Las bridas para

INSTRUCCIONES ORIGINALES

discos tronzadores pueden ser diferentes de las bridas de los discos amoladores.

- e) **No utilice discos gastados de herramientas eléctricas de mayor tamaño.** Los discos destinados para herramientas eléctricas más grandes no son adecuados para soportar las mayores velocidades de las herramientas eléctricas más pequeñas, y pueden llegar a romperse.

Instrucciones de Seguridad Específicas para las Operaciones de Tronzado con disco abrasivo:

- a) **No “sature” el disco tronzador ni aplique una presión excesiva. No intente realizar cortes demasiado profundos.** Someter el disco a una tensión excesiva incrementa el riesgo de que se doble o bloquee durante el corte y la posibilidad de retroceso o rotura del mismo.
- b) **No coloque su cuerpo alineado con la trayectoria del corte ni delante ni detrás del disco.** Al cortar el disco tronzador se mueve en sentido opuesto a su cuerpo, mientras que un posible retroceso puede impulsar el disco tronzador y la herramienta eléctrica directamente contra usted.
- c) **Si el disco tronzador se bloquea, o si tuviese que interrumpir su trabajo por cualquier motivo, desconecte la herramienta eléctrica y manténgala sin moverla hasta que el disco tronzador se haya detenido por completo.** Nunca intente sacar el disco tronzador en marcha de la ranura de corte, ya que podría provocar un retroceso. Investigue y tome la medida adecuada para subsanar la causa del bloqueo.
- d) **No reinicie la operación de corte en la pieza de trabajo. Espere a que el disco haya alcanzado las revoluciones máximas, y prosiga el corte con cuidado.** En caso contrario el disco tronzador podría bloquearse, salirse de la ranura de corte o provocar un retroceso.
- e) **Soporte las planchas u otras piezas de trabajo grandes para reducir el riesgo de bloqueo o retroceso del disco tronzador. Las piezas de trabajo grandes tienden a curvarse por su propio peso.** Debe colocar soportes debajo de la pieza de trabajo a ambos lados tanto cerca de la línea de corte como en los bordes.
- f) **Emplee especial cautela al realizar recortes “por inmersión” en paredes u otros puntos ciegos.** El disco tronzador puede cortar tuberías de gas o agua, conductores eléctricos, u otros objetos que pueden ocasionar retroceso.

DOBLE AISLAMIENTO

La herramienta está doblemente aislada. Esto supone que todas las piezas metálicas externas se aíslan eléctricamente de la fuente de alimentación principal. Esto se consigue colocando barreras de aislamiento entre los componentes mecánicos y eléctricos, haciendo innecesaria la puesta a tierra de la herramienta.

NOTA IMPORTANTE

Asegúrese de que la fuente de alimentación es la misma que el voltaje indicado en la placa de características. La herramienta está equipada un cable de doble hilo y un enchufe. Saque el enchufe de la toma de corriente antes de realizar cualquier ajuste o mantenimiento.

SÍMBOLOS



El usuario debe leer el manual de instrucciones a fin de reducir el riesgo de lesiones



Advertencia



Doble aislamiento



Use protección ocular



Use protección auditiva



Use una mascarilla antipolvo



Los productos eléctricos gastados no deben desecharse junto con los residuos domésticos. Si tiene instalaciones de reciclaje a su disposición, recomendamos su utilización. Consulte con la Autoridad Local o fabricante correspondiente para obtener asesoramiento sobre reciclaje



LISTA DE COMPONENTES


1. Botón de bloqueo del husillo
2. Interruptor de conexión/desconexión
3. Cable de alimentación
4. Cubierta protectora para amolar
5. Disco*
6. Empuñadura auxiliar
7. Llave
8. Brida exterior
9. Brida interior
10. Tapón de la escobilla de carbón
11. Cubierta protectora para tronzar*

*Not all the accessories illustrated or described are included in standard delivery.

DATOS TÉCNICOS

Voltaje	230V~50Hz
Potencia	910W
Revoluciones nominales	11,000/min
Tamaño del disco	115mm
Diámetro del disco	22.2mm
Rosca del husillo	M14
Clase de protección	□/II
Peso de la máquina	2.24kg

INFORMACIÓN SOBRE EL RUIDO

Nivel A de presión acústica ponderada	90.1dB (A)
Nivel A de potencia acústica ponderada	101.1dB (A)
K_{PA} & K_{WA}	3.0dB (A)
Use una protección auditiva cuando la presión acústica sea superior a	80dB (A) 

INFORMACIÓN SOBRE VIBRACIONES

Valores totales de vibración (suma vectorial de tres direcciones) determinados según EN 60745:

Vibración típica ponderada	Valor de vibraciones generadas $a_{hAG} = 11.584m/s^2$
	Tolerancia $K = 1.5m/s^2$



ADVERTENCIA: El valor de vibraciones generadas durante el uso real de la herramienta eléctrica puede ser diferente del valor declarado dependiendo del

INSTRUCCIONES ORIGINALES

modo en el que se utilice la herramienta en base a los siguientes ejemplos y a otras variaciones respecto al uso de la herramienta:

Cómo se usa la herramienta y cómo se cortan los materiales.

Si la herramienta está en buen estado y su mantenimiento es correcto

El uso del accesorio correcto para la herramienta y si está afilado y en buen estado.

La fuerza de agarre de las empuñaduras y si se utiliza algún accesorio antivibración.

Y si la herramienta se utiliza de conformidad con su diseño y estas instrucciones.

Esta herramienta puede ocasionar síndrome de vibración mano-brazo si no se usa debidamente.



ADVERTENCIA: Para determinar los valores con exactitud, es necesario considerar también una estimación del nivel de exposición en las condiciones reales de uso de todas las piezas del ciclo operativo, así como el tiempo que la herramienta esté desconectada y cuando esté activada pero sin realizar ningún trabajo. Esto puede suponer una disminución drástica del nivel de exposición por vibraciones durante el tiempo total de trabajo.

Ayudas para minimizar su riesgo de exposición a vibraciones.

Mantenga esta herramienta de conformidad con estas instrucciones y consérvela bien lubricada (en su caso).

Si va a utilizar la herramienta con frecuencia, adquiera accesorios antivibración.

Evite utilizar la herramienta a 10°C o menos.

Planifique su trabajo para repartir el uso de una herramienta de gran vibración en un número de días determinados.

ACCESSORIOS

- 1 Empuñadura auxiliar
- 1 Llave de gancho

Le recomendamos que adquiera sus accesorios en la misma tienda en la que compró la herramienta. Utilice accesorios de buena calidad de una marca comercial reconocida. Elija el tipo de accesorio de acuerdo con el trabajo que vaya a realizar. Consulte el embalaje del accesorio para más información. El personal de tienda puede ayudarle y aconsejarle.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO



NOTA: Antes de utilizar la herramienta, lea detenidamente el manual de instrucciones.

USO PREVISTO

La máquina ha sido diseñada para cortar, desbastar y cepillar materiales de piedra y metal sin utilizar agua. Para tronzar piedra, es necesario un soporte guía.

1. CONEXIÓN/DESCONEXIÓN (Véase D)

Para poner en marcha la herramienta, presione primero el interruptor de conexión/desconexión (2) y después empújelo hacia delante.

Para bloquear el interruptor de conexión/desconexión (2) oprima el interruptor (2) en el frente hasta que se bloquee.

Para desconectar la herramienta eléctrica, suelte el interruptor de conexión/desconexión (2) o, si está bloqueado, presione brevemente el interruptor de conexión/desconexión (2) y después súeltelo.

2. ÁREAS DE EMPUÑADURA MANUAL

Al trabajar, sujete siempre la amoladora con firmeza con ambas manos.

3. EMPUÑADURA AJUSTABLE AUXILIAR

Se proporciona una empuñadura auxiliar que puede fijarse en cualquiera de las tres posiciones de la caja de dirección.

Si usted es zurdo, ajuste la empuñadura como se indica en B. si es diestro, ajuste la empuñadura en el sentido contrario.

Cuando utilice un disco de tronzar, puede atornillar la empuñadura en la parte superior de la caja de dirección.

NOTA: Debe usar esta empuñadura en todo momento para conservar el control total sobre la herramienta.

4. BOTÓN DE BLOQUEO DEL HUSILLO

Sólo debe utilizarse para cambiar el disco. Nunca lo pulse cuando el disco está en movimiento.

5. AJUSTE DE LOS DISCOS

Ponga la brida interior encima del husillo de la herramienta. Asegúrese de que se coloca en ambos planos del husillo (Véase C1).

Coloque el disco entre el husillo de la herramienta y la brida interior. Asegúrese de que está correctamente colocado. Ajuste la brida exterior roscada asegurándose de que está orientada hacia la dirección correcta para el tipo de disco insertado.

Para los discos de amolado, la brida incluye una parte levantada orientada hacia el disco. Para los discos de tronzado, la brida incluye una parte levantada orientada en la dirección contraria al disco (Véase C2).

Pulse el botón de bloqueo del husillo y gire el husillo con la mano hasta que se bloquee. Manteniendo el botón de bloqueo pulsado, ajuste la brida exterior con la llave proporcionada. (Véase C3)

6. AJUSTE DE LA CUBIERTA (Véase D)

Antes de cualquier trabajo en la máquina, saque el enchufe de la toma de corriente.

Para trabajar con los discos de tronzado o amolado, la cubierta del disco debe estar ajustada.

Cubierta Protectora Para Amolar

Apague y desenchufe la herramienta.

Nunca trabaje con la amoladora sin la cubierta colocada. Ajuste la cubierta para proteger sus manos y controlar la dirección de los fragmentos. Desatornille completamente los cuatro tornillos. Coloque la cubierta en el ángulo requerido. Atornille de Nuevo los tornillos y fíjelos con firmeza.

Cubierta Protectora Para Tronzar



¡ADVERTENCIA! Para tronzar metal, utilice siempre la cubierta protectora para tronzar (11). La caperuza protectora

INSTRUCCIONES ORIGINALES

para tronzar (11) se monta igual que la cubierta protectora para amolar (4).

7. USO DE LA AMOLADORA (Véase E)



ATENCIÓN: No accione la amoladora mientras el disco esté en contacto con la pieza de trabajo. Permita que el disco alcance sus revoluciones máximas antes de empezar a amolar.

Sujete la amoladora angular con una mano en la empuñadura principal y la otra sujeta firmemente alrededor de la empuñadura auxiliar.

Coloque siempre la cubierta de modo que la mayor parte posible del disco expuesto esté orientada en sentido contrario a usted.

Esté preparado para una lluvia de chispas cuando el disco toque el metal.

Para controlar mejor la herramienta, retirar el material y sobrecargar lo mínimo, mantenga un ángulo entre el disco y la superficie de trabajo de aproximadamente 15°-30° para la operación de amolado.

Preste atención cuando trabaje en cantos ya que el contacto con la superficie de intersección puede ocasionar que la amoladora salte o se doble.

Cuando finalice el trabajo de amolado deje que se enfríe la pieza de trabajo. No toque la superficie caliente.

8. TRONZADO



¡ADVERTENCIA! Para tronzar metal, utilice siempre la cubierta protectora para tronzar.

Al tronzar, no presione, incline ni haga oscilar la máquina. Trabaje con un avance moderado adecuado al tipo de material a trabajar.

No reduzca la velocidad de los discos presionándolos lateralmente.

La dirección en la que se produce el tronzado es importante.

La máquina siempre debe guiarse a contramarcha. Por lo tanto, nunca mueva

la máquina en la otra dirección. De lo contrario, puede que ésta sea impulsada de fuera de la ranura de corte.

9. CAMBIO DE LOS CEPILLOS

Los cepillos de carbón deben comprobarse de forma periódica. Hay dos cepillos en la herramienta (véase F) y deben cambiarse en pares.

Retire la cubierta del cepillo, use la llave y verifique los cepillos.

Si la longitud de los cepillos es menor de 4mm, cambia ambos cepillos, deje que la máquina funcione sin carga durante 15 minutos. (Véase G)

Use únicamente el tipo correcto de cepillos de carbón.



ATENCIÓN: Utilizar la herramienta con los cepillos desgastados dañará de forma permanente el motor.

NOTA: No se suministran cepillos de repuesto con esta herramienta, si los necesita llame al Servicio de atención al cliente.

CONSEJOS DE TRABAJO PARA SU AMOLADORA

1. La amoladora angular sirve tanto para cortar metales, para extraer las cabezas de los tornillos y para limpiar / preparar superficies, como por ejemplo antes de los trabajos de soldadura.

2. Los diferentes tipos de disco/cortador permitirán que la amoladora se utilice para diversas necesidades. Generalmente, los discos de amolar y de tronzar se usan con acero templado, acero inoxidable, piedra y ladrillo. Los discos diamantados se utilizan para materiales muy duros.

3. Si la amoladora se utiliza en metales blandos como el aluminio, el disco se atascará con rapidez y deberá cambiarse.

4. Deje que la amoladora haga su trabajo en todo momento, no la fuerce ni aplique presión excesiva a la rueda/disco.

INSTRUCCIONES ORIGINALES

5. Para amolar una ranura, asegúrese de que el disco está correctamente alineado con la ranura, ya que si el disco se dobla puede llegar a romperse. Si amola una placa fina, deje que el disco proteja el material, la excesiva penetración puede aumentar las probabilidades de que se deteriore.

6. Para cortar piedra o ladrillo, es recomendable utilizar un extractor de polvo.

MANTENIMIENTO

Saque el enchufe de la toma de corriente antes de realizar cualquier ajuste, manipulación o mantenimiento.

No hay piezas en la herramienta eléctrica que pueden ser reparadas por el usuario. Nunca utilice agua o limpiadores químicos para limpiar su herramienta eléctrica. Límpiela cuidadosamente frotando con un trapo seco. Guarde siempre su herramienta eléctrica en un lugar seco. Mantenga limpias las ranuras de ventilación del motor. Mantenga todos los controles de operación libres de polvo. Ocasionalmente podrá ver chispas entre las ranuras de ventilación. Esto es normal y no dañará su herramienta eléctrica.

Si el cable suministrado está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio o por personas cualificadas de forma similar a fin de evitar cualquier riesgo.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Aunque su nueva amoladora es muy sencilla de manejar, si experimenta problemas, compruebe lo siguiente:

1. Si la amoladora no funciona compruebe la alimentación del enchufe.
2. Si la rueda tronzadora tiembla o vibra, compruebe que la brida exterior está apretada, y que la rueda está posicionada

correctamente en el plato de brida.

3. Si existe algún indicio de que la rueda está dañada, no la utilice, ya que una rueda dañada podría desintegrarse, extráigala y cámbiela por otra nueva. Elimine las ruedas gastadas de forma razonable.
4. Si trabaja con aluminio o una aleación blanda similar, la rueda se atascará pronto y no amolará eficazmente.

PROTECCIÓN DEL MEDIOAMBIENTE



Los productos eléctricos gastados no deben desecharse junto con los residuos domésticos. Si tiene instalaciones de reciclaje a su disposición, recomendamos su utilización. Consulte con la Autoridad Local o fabricante para obtener asesoramiento sobre reciclaje.

EC DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Los que reciben,

AYERBE INDUSTRIAL DE MOTORES, S.A.
Aptdo. de correos 5028. 01080 VITORIA- ESPAÑA

Declaran que el producto,

**Amoladora
PGA115T**

Cumple con las siguientes directivas:

Directiva de maquinaria EC

**98/37/CE (válido hasta el 28 de
diciembre de 2009)**

**2006/42/CE (válido hasta 29 de
diciembre de 2009)**

Directiva de Baja Tensión EC **2006/95/EC**

Directiva de compatibilidad
electromagnética EC **2004/108/EC**

Normativas conformes a:

EN 55014-1

EN 55014-2

EN 61000-3-2

EN 61000-3-3

EN 60745-1

EN 60745-2-3

Adrián Mtz. Albornoz
AYERBE S.A.

2009.12.24

MISES EN GARDE GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ AFFÉRENTES AUX OUTILS ÉLECTRIQUES



AVERTISSEMENT: Lire tous les avertissements et indications. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes.

Bien garder tous les avertissements et instructions de manière à pouvoir s'y reporter ultérieurement.

La notion d'« outil électroportatif » mentionnée dans les avertissements se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement) et à des outils électriques à accu (sans câble de raccordement).

1) Sécurité sur le poste de travail

a) Maintenez le lieu de travail propre et bien éclairé. Un poste de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.

b) N'utilisez pas l'outil électroportatif dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables. Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.

c) Tenez les enfants, les visiteurs, les badauds et d'une manière générale toute personne étrangère au service, à l'écart durant l'utilisation d'un outil électroportatif. En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle sur l'appareil.

2) Sécurité relative au système électrique

a) La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne modifier en aucun cas la fiche. Ne pas utiliser de fiches d'adaptateur avec les outils électroportatifs avec mise à la terre (raccordés à la terre). Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.

b) Éviter le contact physique avec les surfaces mises à la terre tels que les tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs. Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.

c) Ne pas exposer l'outil électroportatif à la pluie ou à l'humidité. La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.

d) Ne pas utiliser le cordon électrique à d'autres fins que celles prévues, ne pas utiliser le cordon électrique pour porter l'outil électroportatif ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenir le cordon d'alimentation éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en rotation. Dun cordon d'alimentation endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.

e) Au cas où l'outil électroportatif serait utilisé à l'extérieur, utiliser une rallonge appropriée pour les applications extérieures. L'utilisation d'une rallonge électrique appropriée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.

f) Si une utilisation de l'outil électroportatif dans un environnement humide ne peut être évitée, utiliser un disjoncteur différentiel à courant résiduel (DDR). L'utilisation d'un DDR réduit le risque d'un choc électrique.

CONSIGNES D'ORIGINE

3) Sécurité personnelle

a) Rester vigilant, surveiller ce que l'on fait. Faire preuve de bon sens en utilisant un outil électroportatif. Ne pas utiliser un outil électroportatif lorsqu'on est fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.

Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'un outil électroportatif peut entraîner des blessures graves.

b) Porter des équipements de protection. Porter toujours des lunettes de protection. Suivant les conditions de travail, le fait de porter un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque ou une protection acoustique, réduit le risque de blessures.

c) Éviter toute mise en service accidentelle. S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil électroportatif sur le secteur et/ou de le raccorder à l'accu, de le ranger ou de le transporter. Transporter un outil électroportatif en ayant le doigt sur l'interrupteur de marche ou brancher un outil électroportatif alors que l'interrupteur est en position de marche, peut entraîner des accidents.

d) Enlever tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'outil électroportatif en fonctionnement. Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.

e) Éviter d'adopter une position anormale du corps. Veiller à garder toujours une position stable et équilibrée. Cela permet de mieux contrôler l'outil électroportatif dans des situations inattendues.

f) Porter une tenue appropriée. Ne pas porter de vêtements amples, ni bijoux. Maintenir cheveux, vêtements et gants éloignés des parties de l'appareil en rotation. Des vêtements amples, des bijoux et des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.

g) Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières sont fournis, ou doivent être utilisés, vérifier que ceux-ci soient effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés. L'utilisation d'un dispositif d'aspiration ou de récupération des poussières peut réduire les dangers et les risques liés à la présence de poussière.

4) Utilisation et entretien de l'outil électrique

a) Ne pas surcharger l'appareil. Utiliser l'outil électroportatif approprié au travail à effectuer. Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse à laquelle il est prévu.

b) Ne pas utiliser un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux. Un outil électroportatif qui ne peut être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.

c) Retirer la fiche de la prise de courant et/ou enlever l'accu avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, d'en changer les accessoires, ou de le ranger. Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement par mégarde, de l'outil électroportatif.

d) Garder les outils électroportatifs non utilisés hors de la portée des enfants. Ne pas permettre leur utilisation par des personnes qui ne seraient pas familiarisées avec leur utilisation ou n'ayant pas pris connaissance des instructions et consignes de sécurité les concernant. Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées ou inexpérimentées.

e) Prendre soin de l'outil électroportatif. Vérifier que les parties en mouvement

CONSIGNES D'ORIGINE

fonctionnent correctement et qu'elles ne soient pas coincées, et contrôler si des parties sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'outil électroportatif s'en trouve entravé. Faire réparer ces parties endommagées avant d'utiliser l'appareil. De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.

f) Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres. Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.

g) Utiliser les outils électroportatifs, les accessoires, les outils à monter, etc. conformément à ces instructions. Tenir compte également des conditions de travail et du travail à effectuer. L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

5) Entretien

a) Ne faire réparer l'outil électroportatif que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine. Ceci permet d'assurer la sécurité de l'appareil.

b) Afin d'éviter tout risque susceptible de mettre en péril la sécurité du manipulateur, il convient, lorsque cela s'avère nécessaire, de faire remplacer le cordon d'alimentation par le fabricant ou l'agent de ce dernier.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ ADDITIONNELLES RELATIVES À LA MEULEUSE D'ANGLE

Avertissements communs pour le meulage et le tronçonnage:

a) Cet outil électroportatif s'utilise en tant que meuleuse ou en tant qu'appareil de tronçonnage. Respecter tous les avertissements, instructions, représentations et données qui sont fournies avec l'outil électroportatif. Le non-respect des instructions suivantes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures.

b) Cet outil électroportatif n'est pas conçu pour les travaux de ponçage, de brossage métallique ou de polissage. Toute utilisation de cet outil électroportatif autre que celles prévues, peut avoir de graves blessures ou autres dangers pour conséquence.

c) Ne pas utiliser des accessoires qui ne sont pas spécialement prévus et recommandés par le fabricant pour cet outil électroportatif. Le simple fait de pouvoir monter les accessoires sur votre outil électroportatif ne garantit pas pour autant une utilisation de ces derniers en toute sécurité.

d) La vitesse de rotation admissible de l'outil de travail doit être au moins égale à la vitesse de rotation maximale de l'outil électroportatif. Les accessoires qui tournent à une vitesse de rotation supérieure à celle qui est admise risquent d'être cassés et projetés.

e) Le diamètre extérieur et la largeur de l'outil de travail doivent correspondre aux cotes de votre outil électroportatif. Les outils de travail de mauvaises dimensions ne peuvent pas être protégés ni contrôlés de façon suffisante.

f) Les meules, les brides, les plateaux de ponçage ou les autres accessoires doivent correspondre exactement à la broche de votre outil électroportatif. Les outils de travail qui ne correspondent pas exactement à la broche de l'outil électroportatif tournent de façon irrégulière, émettent de fortes vibrations et peuvent entraîner une perte de

CONSIGNES D'ORIGINE

contrôle.

- g) **Ne pas utiliser des outils de travail endommagés. Avant chaque utilisation, contrôler les outils de travail tels que les meules pour détecter d'éventuels éclats ou fissures, les plateaux de ponçage pour détecter des fissures, une certaine usure ou des signes de forte usure, les brosses métalliques pour détecter des fils détachés ou cassés. Au cas où l'outil électroportatif ou l'outil de travail tomberait, contrôler s'il est endommagé ou utiliser un outil intact. Après avoir contrôlé et monté l'outil de travail, se tenir à distance du niveau de l'outil en rotation ainsi que les personnes se trouvant à proximité et laisser tourner l'outil électroportatif à la vitesse maximale pendant une minute.** Dans la plupart des cas, les outils de travail endommagés cassent pendant ce temps d'essai.
- h) **Porter des équipements de protection individuelle. Selon l'utilisation, porter une protection complète pour le visage, une protection oculaire ou des lunettes de protection. Si nécessaire, porter un masque anti-poussière, une protection acoustique, des gants de protection ou un tablier spécial qui vous protège de petites particules de matériau causées par le meulage.** Protéger vos yeux de corps étrangers projetés dans l'air lors des différentes utilisations, à l'aide de lunettes de protection. Les masques anti-poussière ou les masques respiratoires doivent filtrer la poussière générée lors de l'utilisation. Une exposition trop longue au bruit peut entraîner une perte d'audition, voire la surdité.
- i) **Garder une distance de sécurité suffisante entre votre zone de travail et les personnes se trouvant à proximité. Toute personne entrant dans la zone de travail doit porter un équipement de protection individuelle.** Des fragments de pièces ou d'outils de travail cassés peuvent être projetés et causer des blessures même en dehors de la zone directe de travail.
- j) **Ne tenir l'outil électroportatif qu'aux poignées isolées, si, pendant les travaux, l'outil de travail risque de toucher des câbles électriques ou son propre cordon d'alimentation.** Le contact avec des conduites "sous tension" entraîne une mise sous tension des parties métalliques de l'appareil, provoquant ainsi une décharge électrique.
- k) **Garder le cordon d'alimentation à distance des outils de travail en rotation.** Si vous perdez le contrôle de l'appareil, le cordon d'alimentation peut être sectionné ou s'enrouler autour de votre main ou de votre bras qui risquerait alors d'être happé par l'outil de travail en rotation.
- l) **Ne déposer l'outil électroportatif qu'après l'arrêt total de l'outil de travail.** L'outil de travail en rotation peut toucher la surface sur laquelle l'appareil est posé, ce qui risque de vous faire perdre le contrôle de l'outil électroportatif.
- m) **Ne pas laisser tourner l'outil électroportatif pendant que vous le portez.** Suite à un contact involontaire, vos vêtements peuvent être happés par l'outil de travail en rotation, et projeter ce dernier vers votre corps.
- n) **Nettoyer régulièrement les ouïes de ventilations de votre outil électroportatif.** La ventilation du moteur aspire de la poussière dans le carter, et de la poussière de métal en trop grande quantité peut causer des dangers électriques.
- o) **Ne pas utiliser l'outil électroportatif lorsqu'il y a des matériaux inflammables à proximité.** Les étincelles produites risquent en effet d'enflammer ces matériaux.
- p) **Ne pas utiliser des outils de travail nécessitant l'ajout d'un quelconque liquide de refroidissement.** L'utilisation d'eau ou d'autres liquides de refroidissement peut entraîner

CONSIGNES D'ORIGINE

un choc électrique ou une électrocution.

- q) Lorsque vous travaillez, tenez toujours l'outil électroportatif d'une main ferme, par la poignée. Utilisez toujours les poignées supplémentaires fournies avec ce dernier.** Une perte de contrôle de l'appareil peut occasionner des blessures physiques.

Instructions de sécurité additionnelles concernant tous travaux

Contrecoup et Avertissements Correspondants

Un contrecoup est une réaction soudaine causée par un outil de travail en rotation qui s'accroche ou se bloque, tels que meule, plateau de ponçage, brosse métallique, etc.

Un coinçage ou un blocage entraîne un arrêt soudain de l'outil de travail en rotation. Il en résulte que l'outil électroportatif incontrôlé est accéléré à l'endroit du blocage, dans le sens inverse de l'outil de travail.

Par exemple, si une meule s'accroche ou si elle bloque dans la pièce, le bord de la meule qui entre dans la pièce peut se coincer et faire que la meule se déplace ou causer un contrecoup. En fonction du sens de rotation de la meule à l'endroit du blocage, la meule s'approche ou s'éloigne alors de l'utilisateur. Les meules peuvent également casser.

Un contrecoup est la suite d'une mauvaise utilisation ou d'une utilisation incorrecte de l'outil électroportatif. Il peut être évité en prenant des mesures de précaution comme celles décrites ci-après.

- a) Bien empoigner l'outil électroportatif et mettre son corps et ses bras dans une position permettant de faire face à des forces de contrecoup. Utiliser toujours la poignée supplémentaire, s'il y en a une, pour contrôler au maximum les forces de contrecoup ou les couples de réaction lors de l'accélération à pleine vitesse.** En adoptant les mesures de précaution appropriées, l'utilisateur travaillant avec l'appareil peut contrôler le contrecoup et les forces du contrecoup.
- b) Ne pas placer votre main à proximité des outils de travail en rotation.** Lors d'un contrecoup, l'outil de travail peut passer sur votre main.
- c) Éviter de vous placer dans la zone dans laquelle l'outil électroportatif risque de se déplacer lors d'un contrecoup.** Le contrecoup entraîne l'outil électroportatif dans le sens opposé au mouvement de la meule, à l'endroit du blocage.
- d) Être très vigilant lors du travail de coins, d'arêtes coupantes, etc. Éviter que les outils ne rebondissent contre la pièce à travailler et ne se coincent.** L'outil de travail en rotation a tendance à se coincer au niveau des coins, des arêtes coupantes ou quand il rebondit. Ceci étant souvent la cause d'une perte de contrôle ou d'un contrecoup.
- e) Ne pas utiliser de lames de scie à chaînes ou dentées.** De tels outils de travail risquent de produire un contrecoup ou une perte de contrôle de l'outil électroportatif.

Avertissements Particuliers pour le ponçage et le tronçonnage au disque de ponçage/ de tronçonnage:

- a) N'utiliser pour votre outil électroportatif, que des meules homologuées ainsi que le capot de protection conçu pour cette dernière.** Les meules qui n'ont pas été conçues pour cet outil électroportatif, ne peuvent pas être suffisamment protégées et présentent alors un danger.
- b) Le capot de protection doit être bien monté sur l'outil électroportatif et être bien réglé de façon à obtenir une sécurité maximale, c'est-à-dire que la meule ne soit pas dirigée sans protection vers la personne travaillant avec l'appareil. Le**

CONSIGNES D'ORIGINE

capot de protection doit protéger l'utilisateur des fragments de pièces et de tout contact involontaire avec la meule.

- c) **Les meules ne doivent être utilisées que pour les applications recommandées.** Par exemple, ne jamais poncer avec la surface latérale d'un disque à tronçonner. **Les disques à tronçonner sont conçus pour enlever de la matière avec le bord du disque.** Les forces latérales agissant sur de telles meules peuvent en provoquer la cassure.
- d) **Utiliser toujours des brides de serrage en parfait état qui ont la bonne taille et la forme appropriée à la meule choisie. Les brides appropriées soutiennent la meule et réduisent ainsi le danger de voir la meule se rompre.** Les brides pour les disques à tronçonner peuvent différer de celles pour les autres disques à meuler.
- e) **Ne pas utiliser les meules usées d'outils électroportatifs plus grands.** Les meules pour les outils électroportatifs plus grands ne sont pas conçues pour les vitesses de rotation élevées des outils électroportatifs plus petits et risquent de casser.

Instructions de Sécurité Spécifiques au Tronçonnage à disque à tronçonner:

- a) **Ne pas "saturer" le disque à tronçonner ni appliquer une pression trop élevée.** **Ne pas essayer de réaliser des coupes trop profondes.** Une surcharge du disque à tronçonner en augmente la sollicitation et donc le risque de le coincer ou de le bloquer, ce qui entraînerait un contrecoup ou la destruction de la meule.
- b) **Ne pas se placer dans la zone se trouvant devant et derrière le disque à tronçonner en rotation.** Si vous éloignez de vous le disque à tronçonner qui se trouve dans la pièce à travailler, l'outil électroportatif peut être projeté directement vers vous dans le cas d'un contrecoup.
- c) **Si le disque à tronçonner se coince ou lors d'une interruption de travail, mettre l'outil électroportatif hors fonctionnement et le tenir tranquillement jusqu'à l'arrêt total de la meule.** Ne jamais essayer de sortir du tracé le disque à tronçonner encore en rotation, au risque de voir se produire un contrecoup. Déterminer la cause du blocage et l'éliminer.
- d) **Ne pas remettre l'outil électroportatif en marche tant qu'il se trouve dans la pièce à travailler. Attendre que le disque à tronçonner ait atteint sa vitesse de rotation maximale avant de continuer prudemment la coupe.** Dans le cas contraire, le disque risque de se coincer, de sauter de la pièce ou de causer un contrecoup.
- e) **Soutenir les grands panneaux ou les grandes pièces à travailler afin de réduire le risque de contrecoup causé par un disque à tronçonner qui se coince. Les grandes pièces tendent à s'arquer sous leur propre poids.** La pièce doit être soutenue des deux côtés par des supports, près du tracé, ainsi qu'aux bords de la pièce.
- f) **Faire preuve d'une prudence particulière lorsqu'une "coupe en plongée" est effectuée dans des murs ou en d'autres points difficiles à reconnaître.** Le disque à tronçonner qui pénètre dans le mur peut heurter des conduites de gaz ou d'eau, des conduits électriques ou des objets pouvant causer un contrecoup.

DOUBLE ISOLATION

L'outil est doté d'une double isolation. Ce qui veut dire que toutes les pièces métalliques externes sont électriquement isolées de la source d'alimentation principale. Ce que l'on obtient en intercalant des barres d'isolation entre les composants mécaniques et les

CONSIGNES D'ORIGINE

composants électriques, rendant ainsi superflue la mise à la terre de l'outil.

REMARQUE IMPORTANTE

S'assurer que le voltage de la source d'alimentation correspond bien au voltage indiqué sur la plaque signalétique du produit. L'outil est équipé d'un cordon à double fil et d'une fiche. Avant de procéder au moindre réglage ou opération d'entretien, retirer la fiche de la prise de courant.

SYMBOLES



L'utilisateur doit lire attentivement la notice afin d'éviter tout risque de blessure



Mise en garde



Double isolation



Utiliser une protection oculaire



Utiliser une protection acoustique



Utilisez un masque anti-poussière



Les outils électroportatifs, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée. Ne pas jeter les appareils électroportatifs dans les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa réalisation dans les lois nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être séparés et suivre une voie de recyclage appropriée. Pour toute information, se renseigner auprès des Autorités Locales ou du fabricant.

LISTE DES COMPOSANTS

1. Bouton de blocage de la broche
2. Interrupteur de marche /arrêt
3. Cordon d'alimentation
4. Carter de protection pour le ponçage
5. Disque de meulage/à tronçonner*
6. Poignée supplémentaire
7. Clé
8. Bride extérieure
9. Bride intérieure
10. Cache du balais charbon
11. Carter de protection pour le tronçonnage*

***Les accessoires décrits ou montrés ne sont pas forcément compris dans l'emballage standard.**

DONNÉES TECHNIQUES

Voltage	230V~50Hz
Puissance	910W
Révolutions nominales	11,000/min
Taille du disque	115mm
Diamètre du disque	22.2mm
Filet de la broche	M14
Classe de protection	□/II
Poids de la machine	2.24kg

INFORMATION RELATIVE AU BRUIT

Niveau A de pression acoustique pondérée 90.1dB (A)
 Niveau A d'intensité acoustique pondérée 101.1dB (A)
 K_{PA} & K_{WA} 3.0dB (A)
 Utiliser une protection auditive lorsque la pression acoustique est supérieure à 80dB (A)



INFORMATION RELATIVE AUX VIBRATIONS

Valeurs totales des vibrations (somme de vecteurs de trois sens) relevées conformément à EN 60745:

Vibration habituelle pondérée	Valeur d'émission vibratoire $a_{hAG} = 11.584m/s^2$
	Incertitude $K = 1.5m/s^2$

CONSIGNES D'ORIGINE



AVERTISSEMENT: L'amplitude d'oscillation change en fonction de l'utilisation qui est faite de l'appareil électroportatif et peut, dans certains cas - exposés ci-après -, être supérieure à la valeur indiquée dans ces instructions d'utilisation, celle-ci dépend: De comment est utilisé l'outil et de comment les matériaux sont coupés.
De si l'outil est en bon état et bien entretenu.
De l'utilisation de l'outil de travail approprié, du bon aiguisage et bon état de ce dernier.
De la prise qu'offrent les poignées et de l'utilisation ou non d'un accessoire anti-vibration.
Et de si l'outil est utilisé aux fins pour lesquelles il a été conçu et conformément à ces instructions.

Cet outil peut entraîner l'apparition d'un Syndrome des Vibrations du Système main-bras.



AVERTISSEMENT: Pour une estimation précise de la sollicitation vibratoire au bout d'un certain temps d'utilisation, il est recommandé de prendre aussi en considération les laps de temps pendant lesquels l'appareil est éteint ou en fonctionnement, sans être vraiment utilisé. Ceci peut réduire considérablement la sollicitation vibratoire pendant toute la durée du travail.

Aides minimisant le risque d'exposition aux vibrations.

Maintenir cet outil conformément à ces instructions en veillant à le maintenir dûment lubrifié (s'il y a lieu).

Dans le cadre d'une utilisation fréquente, prévoir l'usage d'accessoires anti-vibrations.

Éviter d'utiliser l'outil à 10°C ou moins.

Planifier le travail à effectuer de manière à étaler l'utilisation d'un outil générant de fortes vibrations, sur plusieurs jours.

ACCESSOIRES

- 1 Poignée supplémentaire
- 1 Clé à ergots

Il est recommandé d'acheter les outils de travail dans le même magasin que celui où a été acheté l'outil électroportatif. Utiliser des outils de travail de bonne qualité et d'une marque commerciale reconnue. Choisir le type d'outil de travail en fonction du travail à effectuer. Pour de plus amples informations, se reporter à l'emballage de l'outil de travail. Les vendeurs du magasin peuvent également vous aider et vous conseiller.

MODE D'EMPLOI



REMARQUE: Avant d'utiliser l'outil, lire attentivement le manuel d'instructions.

UTILISATION PRÉVUE

La machine est conçue pour le tronçonnage, le dégrossissage et le broissage des matériaux en pierre et en métal sans utilisation d'eau. Pour le tronçonnage de pierre, il est nécessaire d'utiliser un chariot de guidage.

1. MARCHÉ/ARRÊT (Voir D)

Pour mettre la machine en route, appuyer d'abord sur l'interrupteur de marche/arrêt (2) avant de le pousser vers l'avant.

Pour verrouiller l'interrupteur de marche/arrêt (2) appuyer sur l'interrupteur (2) tout en l'enfonçant vers l'avant jusqu'à ce qu'il se bloque.

Pour couper l'outil électroportatif, relâcher l'interrupteur de marche/arrêt (2) ou, s'il est bloqué, enfoncer brièvement l'interrupteur de marche/arrêt (2) avant de le relâcher.

2. ZONES DE PRISE MANUELLE

Pour travailler, empoigner toujours très fermement l'outil des deux mains.

3. POIGNÉE ADAPTABLE SUPPLÉMENTAIRE

Une poignée pouvant s'adapter dans l'une ou l'autre des trois positions de la tête de direction de l'outil, est fournie. Si vous êtes gaucher, adaptez la poignée comme indiqué en B, si vous êtes droitier, de l'autre côté. Lorsque vous utilisez un disque à tronçonner, vous pouvez visser la poignée sur la partie supérieure de la tête de direction de l'outil.

REMARQUE: Cette poignée doit être utilisée afin de garder à tout moment un contrôle total sur l'outil.

4. BOUTON DE BLOCAGE DE LA BROCHE

Il ne doit être utilisé que lors du changement ou du remplacement du disque. Ne jamais l'actionner lorsque le disque est en mouvement.

5. INSTALLATION DES DISQUES

Passer la bride intérieure autour de la broche de l'outil. Vérifier que la pièce est bien en contact avec la base, de part et d'autre de la broche. (Voir C1).

Passer le disque autour de la broche de manière à ce qu'il soit en contact avec la bride intérieure. Veiller à ce qu'il soit correctement installé. Visser la bride extérieure autour de la broche en s'assurant de l'insérer dans le bon sens en fonction du type de disque installé. Pour l'installation des disques de meulage, la bride intérieure est pourvue d'un rebord en saillie tourné vers le haut. Pour celle des disques de tronçonnage, ce rebord en saillie de la bride intérieur est tourné vers le bas. (Voir C2).

Appuyer sur le bouton de blocage de la broche et tourner cette dernière de la main jusqu'à ce qu'elle se bloque. Maintenir le bouton de blocage enfoncé et installer la bride extérieure à l'aide de la clé fournie. (Voir C3)

6. INSTALLATION DU CARTER DE PROTECTION (Voir D)

Avant d'effectuer toute manipulation sur la machine, débrancher la fiche de la prise de courant.

Pour pouvoir utiliser les disques de tronçonnage ou de ponçage, le carter de protection doit être dûment installé.


Carter De Protection Pour Le Ponçage

Éteindre et débrancher l'outil. Ne jamais utiliser la meuleuse sans que le carter de protection ne soit dûment en place. Ajuster le carter de manière à protéger les mains et à contrôler la direction dans laquelle seront projetés les fragments. Dévisser


CONSIGNES D'ORIGINE

complètement les quatre vis. Positionner le carter suivant l'angle requis. Revisser à nouveau les vis en les serrant bien.

Carter De Protection Pour Le Tronçonnage

 **ATTENTION!** Pour le tronçonnage du métal, utiliser toujours le carter de protection pour le tronçonnage (11). Pour monter le carter de protection adapté au tronçonnage (11) procéder de la même manière que pour la mise en place du carter de protection pour le ponçage (4).

7. UTILISATION DE LA MEULEUSE (Voir E)


 **ATTENTION! : Ne pas actionner la meuleuse tant que le disque est en contact avec la pièce à travailler. Attendre préalablement que le disque ait atteint sa vitesse de rotation maximale avant de commencer à meuler.**

Tenir la meuleuse angulaire en empoignant fermement d'une main la poignée principale et de l'autre la poignée supplémentaire. Toujours positionner le carter de protection de manière à ce que la partie la plus exposée du disque se trouve le plus loin possible de vous.

Se tenir prêt à ce qu'une pluie d'étincelles jaillisse dès que le disque touche le métal. Pour mieux contrôler la machine, lors du ponçage, retirer le matériau et éviter de trop surcharger l'outil, tout en maintenant un angle d'environ 15°-30° entre le disque et la surface de travail.

Faire particulièrement attention lors du ponçage des coins le contact avec les arêtes de ces derniers pouvant faire rebondir la meuleuse ou casser la meule. Une fois le travail de ponçage terminé, laisser refroidir la pièce qui vient d'être travaillée. Ne pas en toucher la surface chaude.

8. LE TRONÇONNAGE

 **ATTENTION!** Pour le tronçonnage du métal, toujours utiliser le carter de protection pour le tronçonnage.

Lors des travaux de tronçonnage, ne pas exercer de pression sur le disque à tronçonner, ne pas l'incliner ni osciller. Travailler en appliquant une vitesse d'avance modérée adaptée au matériau. Ne pas freiner les disques à tronçonner en exerçant une pression latérale. Le sens dans lequel est effectué le tronçonnage est important.


La machine doit toujours être guidée dans le sens inverse du sens de rotation de l'outil de travail. La machine ne doit par conséquent jamais être déplacée dans le sens contraire. Sinon il est fort possible que celle-ci soit projetée hors de la fente de coupe.

9. REMPLACEMENT DES BALAIS

Il convient de vérifier périodiquement l'état des balais de charbon. La machine renferme deux balais (Voir F) qui doivent être changés en même temps. Retirer le cache du logement des balais, utiliser la clé et vérifier l'état de ces derniers. Si la longueur des balais est inférieure à 4 mm, les remplacer, puis faire fonctionner la machine à vide pendant 15 minutes.

(Voir G)

N'utiliser que le type de balais de charbon approprié.

 **ATTENTION!** Utiliser l'outil lorsque les balais en sont trop usés, endommage le moteur de la machine de manière permanente.

REMARQUE: Cet outil n'est livré avec aucun balai de rechange. Pour toute information, appeler le Service Clientèle.

CONSEILS POUR BIEN TRAVAILLER AVEC LA MEULEUSE

1. La meuleuse d'angle sert aussi bien à couper le métal, qu'à extraire des têtes de clous ou nettoyer / préparer les surfaces, comme par exemple avant de procéder à des travaux de soudure.
2. Les différents types de disques/meules permettent d'utiliser la meuleuse dans le cadre de différentes applications. L'on utilise généralement les disques de ponçage et de tronçonnage dans le cadre de travaux impliquant l'acier trempé, l'acier inoxydable, la pierre ou les briques. Les disques diamantés étant quant à eux utilisés pour le travail sur des matériaux très durs.
3. Si la meuleuse est utilisée avec des métaux mous tels que l'aluminium, le disque se coince rapidement et doit être remplacé.
4. Laisser à tout moment la meuleuse faire tranquillement son travail, sans la forcer ni exercer sur le plateau/le disque une pression excessive.
5. Pour poncer une fente ou une fissure, s'assurer d'abord que le disque est correctement positionné dans l'alignement et dans l'axe de la fissure, car si le disque plie il peut arriver à se casser. Pour le ponçage d'une plaque fine, laisser le disque protéger le matériau, une pénétration excessive augmentant le risque de détérioration du matériau.
6. Pour le tronçonnage de la pierre ou de la brique, il est recommandé d'utiliser un carter d'aspiration.

ENTRETIEN

Avant d'effectuer des travaux de réglage, de manipulation ou d'entretien sur l'outil électroportatif, débrancher la fiche de la prise de courant.

Aucune des pièces de l'outil électroportatif ne peut être réparée par l'utilisateur.

Ne jamais utiliser d'eau ou de nettoyants chimiques pour nettoyer l'outil électroportatif. Pour son nettoyage, frotter de préférence la surface souillée à l'aide d'un chiffon sec. Garder propres les ouïes d'aération du moteur.

Faire en sorte que tous les boutons de commande soient exempts de toute poussière. Occasionnellement des étincelles jaillissent au niveau des ouïes d'aération. Cela est tout-à-fait normal et ne cause aucun dommage à l'outil électroportatif.

Si le cordon d'alimentation fourni est abîmé, il doit être remplacé, afin d'éviter tout danger, soit par le fabricant, soit – à condition de procéder exactement de la même manière que ce dernier - par un technicien agréé par lui ou des personnes qualifiées.

RÉSOLUTION DE PROBLÈMES

Bien que cette meuleuse soit très simple à manier, si des problèmes se produisent, il convient de vérifier les points suivants:

1. Si la meuleuse ne se met pas en marche, Vérifier que du courant arrive bien à la prise.
2. Si le disque de tronçonnage tremble ou vibre, vérifier que la bride extérieure est bien serrée, et que le disque est correctement positionné sur le plateau de la bride.
3. Si des éléments laissent penser que le disque est endommagé, ne pas l'utiliser car un disque abîmé peut se désintégrer, et sortez-le de son logement afin de le remplacer par un neuf. Jeter les disques usés en respectant les normes et réglementations en vigueur.
4. Travailler sur de l'aluminium ou tout autre alliage mou similaire entraîne le blocage ou le coincement rapide du disque et empêche un ponçage efficace.

CONSIGNES D'ORIGINE

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les outils électroportatifs, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée. Ne pas jeter les appareils électroportatifs dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa réalisation dans les lois nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être séparés et suivre une voie de recyclage appropriée. Pour toute information, se renseigner auprès des Autorités Locales ou du fabricant.

EC DECLARATION DE CONFORMITE

Nous,
AYERBE INDUSTRIAL DE MOTORES, S.A.
Aptdo. de correos 5028. 01080 VITORIA- ESPAÑA

Déclarons ce produit,
Meuleuse
PGA115T

Conforme aux directives suivantes:
Directive européenne Machine
98/37/CE (valide jusqu'au 28 Déc. 2009)
2006/42/CE (valide jusqu'en 29 Déc. 2009)
Directive européenne Basse Tension
2006/95/CE
Directive européenne sur la Comptabilité Electro Magnétique **2004/108/CE**

Et conforme aux norms:

EN 55014-1
EN 55014-2
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3
EN 60745-1
EN 60745-2-3

Adrián Mtz. Albornoz
AYERBE S.A.

2009.12.24

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



WARNING: Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or

ORIGINAL INSTRUCTIONS

a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4) Power tool use and care

a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.

Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) Service

a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

b) If the replacement of the supply cord is necessary, this has to be done by the manufacturer or his agent in order to avoid a safety hazard.

ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR YOUR ANGLE GRINDER

Safety warnings common for grinding or abrasive cutting-off operations:

a) This power tool is intended to function as a grinder, or cut-off tool. Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

ORIGINAL INSTRUCTIONS

- b) **Operations such as sanding, wire brushing, polishing are not recommended to be performed with this power tool.** Operations for which the power tool was not designed may create a hazard and cause personal injury.
- c) **Do not use accessories which are not specifically designed and recommended by the tool manufacturer.** Just because the accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.
- d) **The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool.** Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.
- e) **The outside diameter and the thickness of your accessory must be within the capacity rating of your power tool.** Incorrectly sized accessories cannot be adequately guarded or controlled.
- f) **The arbour size of wheels, flanges, backing pads or any other accessory must properly fit the spindle of the power tool.** Accessories with arbour holes that do not match the mounting hardware of the power tool will run out of balance, vibrate excessively and may cause loss of control.
- g) **Do not use a damaged accessory. Before each use inspect the accessory such as abrasive wheels for chips and cracks, backing pad for cracks, tear or excess wear. If power tool or accessory is dropped, inspect for damage or install an undamaged accessory. After inspecting and installing an accessory, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating accessory and run the power tool at maximum no-load speed for one minute.** Damaged accessories will normally break apart during this test time.
- h) **Wear personal protective equipment. Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and workshop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments.** The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations . The dust mask or respirator must be capable of filtrating particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.
- i) **Keep bystanders a safe distance away from work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment.** Fragments of workpiece or of a broken accessory may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.
- j) **Hold power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and shock the operator.
- k) **Position the cord clear of the spinning accessory.** If you lose control, the cord may be cut or snagged and your hand or arm may be pulled into the spinning accessory.
- l) **Never lay the power tool down until the accessory has come to a complete stop.** The spinning accessory may grab the surface and pull the power tool out of your control.
- m) **Do not run the power tool while carrying it at your side.** Accidental contact with the spinning accessory could snag your clothing, pulling the accessory into your body.
- n) **Regularly clean the power tool’s air vents.** The motor’s fan will draw the dust inside the housing and excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.
- o) **Do not operate the power tool near flammable materials.** Sparks could ignite these

materials.

- p) **Do not use accessories that require liquid coolants.** Using water or other liquid coolants may result in electrocution or shock.
- q) **Your hand must hold on the handle when you are working. Always use the auxiliary handles supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.

Further safety instructions for all operations

Kickback and Related Warnings

Kickback is a sudden reaction to a pinched or snagged rotating wheel, backing pad, brush or any other accessory. Pinching or snagging causes rapid stalling of the rotating accessory which in turn causes the uncontrolled power tool to be forced in the direction opposite of the accessory's rotation at the point of the binding.

For example, if an abrasive wheel is snagged or pinched by the workpiece, the edge of the wheel that is entering into the pinch point can dig into the surface of the material causing the wheel to climb out or kick out. The wheel may either jump toward or away from the operator, depending on direction of the wheel's movement at the point of pinching. Abrasive wheels may also break under these conditions.

Kickback is the result of power tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

- a) **Maintain a firm grip on the power tool and position your body and arm to allow you to resist kickback forces. Always use auxiliary handle, if provided, for maximum control over kickback or torque reaction during start-up.** The operator can control torque reactions or kickback forces, if proper precautions are taken.
- b) **Never place your hand near the rotating accessory.** Accessory may kickback over your hand.
- c) **Do not position your body in the area where power tool will move if kickback occurs.** Kickback will propel the tool in direction opposite to the wheel's movement at the point of snagging.
- d) **Use special care when working corners, sharp edges etc. Avoid bouncing and snagging the accessory.** Corners, sharp edges or bouncing have a tendency to snag the rotating accessory and cause loss of control or kickback.
- e) **Do not attach a saw chain woodcarving blade or toothed saw blade.** Such blades create frequent kickback and loss of control.

Safety Warnings Specific for Grinding and Abrasive Cutting-Off Operations:

- a) **Use only wheel types that are recommended for your power tool and the specific guard designed for the selected wheel.** Wheels for which the power tool was not designed cannot be adequately guarded and are unsafe.
- b) **The guard must be securely attached to the power tool and positioned for maximum safety, so the least amount of wheel is exposed towards the operator.**
The guard helps to protect operator from broken wheel fragments and accidental contact with wheel.
- c) **Wheels must be used only for recommended applications. For example: do not grind with the side of cut-off wheel.** Abrasive cut-off wheels are intended for peripheral grinding, side forces applied to these wheels may cause them to shatter.
- d) **Always use undamaged wheel flanges that are of correct size and shape for your**

ORIGINAL INSTRUCTIONS

- selected wheel.** Proper wheel flanges support the wheel thus reducing the possibility of wheel breakage. Flanges for cut-off wheels may be different from grinding wheel flanges.
- e) Do not use worn down wheels from larger power tools.** Wheel intended for larger power tool is not suitable for the higher speed of a smaller tool and may burst.

Additional Safety Warnings Specific for Abrasive Cutting-Off Operations:

- a) Do not “jam” the cut-off wheel or apply excessive pressure. Do not attempt to make an excessive depth of cut.** Overstressing the wheel increases the loading and susceptibility to twisting or binding of the wheel in the cut and the possibility of kickback or wheel breakage.
- b) Do not position your body in line with and behind the rotating wheel.** When the wheel, at the point of operation, is moving away from your body, the possible kickback may propel the spinning wheel and the power tool directly at you.
- c) When wheel is binding or when interrupting a cut for any reason, switch off the power tool and hold the power tool motionless until the wheel comes to a complete stop. Never attempt to remove the cut-off wheel from the cut while the wheel is in motion otherwise kickback may occur.** Investigate and take corrective action to eliminate the cause of wheel binding.
- d) Do not restart the cutting operation in the workpiece. Let the wheel reach full speed and carefully reenter the cut.** The wheel may bind, walk up or kickback if the power tool is restarted in the workpiece.
- e) Support panels or any oversized workpiece to minimize the risk of wheel pinching and kickback.** Large workpieces tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the workpiece near the line of cut and near the edge of the workpiece on both sides of the wheel.
- f) Use extra caution when making a “pocket cut” into existing walls or other blind areas.** The protruding wheel may cut gas or water pipes, electrical wiring or objects that can cause kickback.

DOUBLE INSULATION

The tool is double insulated. This means that all the external metal parts are electrically insulated from the main power supply. This is done by placing insulation barriers between the electrical and mechanical components making it unnecessary for the tool to be grounded.

IMPORTANT NOTE

Be sure the power supply is the same as the voltage given on the rating plate. The tool is fitted with a two-core cable and plug.

Remove the power plug from socket before carrying out any adjustment or servicing.

SYMBOLS



To reduce the risk of injury, user must read instruction manual



Warning



Double insulation



Wear eye protection



Wear ear protection



Wear dust mask



Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist.

Check with your Local Authority or retailer for recycling advice

COMPONENT LIST


1. Spindle locking button
2. On/off switch
3. Power cable
4. Wheel guard for grinding
5. Disc*
6. Auxiliary handle
7. Spanner
8. Outer flange
9. Inner flange
10. Cap of carbon brush
11. Wheel guard for cutting*

*Not all the accessories illustrated or described are included in standard delivery.

TECHNICAL DATA


Voltage	230V~50Hz
Power	910W
Rated speed	11,000/min
Disc size	115mm
Disc bore	22.2mm
Spindle thread	M14
Protection class	□/II
Machine Weight	2.24kg

NOISE INFORMATION

A weighted sound pressure	90.1dB (A)
A weighted sound power	101.1dB (A)
K_{PA} & K_{WA}	3.0dB (A)
Wear ear protection when sound pressure is over	80dB (A) 

VIBRATION INFORMATION

Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN 60745:	
Typical weighted vibration	Vibration emission value $a_{hAG} = 11.584\text{m/s}^2$
	Uncertainty $K = 1.5\text{m/s}^2$

 **WARNING:** The vibration emission value during actual use of the power tool can differ from the declared value depending on the ways in which the tool is used dependant on the following examples and other variations on how the tool is used:

ORIGINAL INSTRUCTIONS

How the tool is used and the materials being cut.

The tool being in good condition and well maintained

The use the correct accessory for the tool and ensuring it is sharp and in good condition.

The tightness of the grip on the handles and if any anti vibration accessories are used.

And the tool is being used as intended by its design and these instructions.

This tool may cause hand-arm vibration syndrome if its use is not adequately managed.



WARNING: To be accurate, an estimation of exposure level in the actual conditions of use should also take account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Helping to minimize your vibration exposure risk.

Maintain this tool in accordance with these instructions and keep well lubricated (where appropriate).

If the tool is to be used regularly then invest in anti vibration accessories.

Avoid using tools in temperatures of 10°C or less.

Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a number of days.

ACCESSORIES

1pc Auxiliary handle

1pc Spanner wrench

We recommend that you purchase your accessories from the same store that sold you the tool. Use good quality accessories marked with a well-known brand name. Choose the type according to the work you intend to undertake. Refer to the accessory packaging for further details. Store personnel can assist you and offer advice.

OPERATING INSTRUCTIONS



NOTE: Before using the tool, read the instruction book carefully.

INTENDED USE

The machine is intended for cutting, roughing and brushing metal and stone materials without using water. For cutting stone, a cutting guide is required.

1. SLIDE ON/OFF SWITCH (See D)

To start the power tool, first press the back of on/off switch, then push the on/off switch (2) forward.

To lock the on/off switch (2), press the on/off switch (2) down at the front until it engages. To switch off the power tool, release the on/off switch (2) or, if it is locked, briefly push down the back of the on/off switch (2) and then release it.

2. HAND GRIP AREAS

Always hold your angle grinder firmly with both hands when operating.

3. ADJUSTABLE AUXILIARY HANDLE

An auxiliary handle is supplied and can be fixed into any of the three positions on the gear housing. If you are left handed fit the handle as shown in B. If you are right handed fit the handle the other way round. When using a cutting disc, you can screw the handle into the position on top of the gear housing.

NOTE: This handle should be used at all times to maintain complete control of the tool.

4. SPINDLE LOCK BUTTON

Must only be used when changing a disc. Never press when the disc is rotating.

5. FITTING THE DISCS

Put the inner flange onto the tool spindle. Ensure it is located on the two flats of spindle (See C1).

Place the disc on the tool spindle and inner flange. Ensure it is correctly located. Fit the threaded outer flange making sure it is facing in the correct direction for the type of disc fitted. For grinding discs, the flange is fitted with the raised portion facing towards the disc. For cutting discs, the flange is fitted with the raised portion facing away from the disc (See C2).

Press in the spindle lock button and rotate the spindle by hand until it is locked. Keeping the lock button pressed in, tighten the outer flange with the spanner provided. (See C3)

6. GUARD ADJUSTMENT (See D)


Before any work on the machine itself, pull the mains plug.

For work with grinding or cutting discs, the wheel guard must be mounted.


Wheel Guard for Grinding

Turn off and unplug the tool. Never operate grinder without guard in place. Adjust the guard to protect your hands and to direct grind debris. Unscrew completely the four screws. Position the guard at the required angle. Then screw in the screws again and tighten.

Wheel Guard for Cutting

 **WARNING!** For cutting metal, always work with the wheel guard for cutting(11). The wheel guard for cutting (11) is mounted in the same manner as the wheel guard for grinding(4) .

7. TO USE THE GRINDER (See E)

 **ATTENTION:** Do not switch the grinder on whilst the disc is in contact with the workpiece. Allow the disc to reach full speed before starting to grind.

Hold your angle grinder with one hand on the main handle and other hand firmly around the auxiliary handle.


Always position the guard so that as much of the exposed disc as possible is pointing

away from you.

Be prepared for a stream of sparks when the disc touches the metal.

For best tool control, material removal and minimum overloading, maintain an angle between the disc and work surface of approximately 15° -30° when grinding. Use caution when working into corners as contact with the intersecting surface may cause the grinder to jump or twist. When grinding is complete allow the workpiece to cool. Do not touch the hot surface.

8. CUTTING

 **WARNING!** For cutting metal, always work with the wheel guard for cutting.

When cutting, do not press, tilt or oscillate the machine. Work with moderate feed, adapted to the material being cut.

Do not reduce the speed of running down cutting discs by applying sideward pressure. The direction in which the cutting is performed is important.

The machine must always work in an up-grinding motion. Therefore, never move the machine in the other direction! Otherwise, the danger exists of it being pushed uncontrolled out of the cut.


9. TO REPLACE THE BRUSHES

The carbon brushes must be checked on a regular basis. There are two brushes on the tool, (see F), and they must be replaced in pairs.

Remove the carbon brush caps, using spanner and check the brushes.

If the length of brush less than 4mm, replace both brushes, let the machine run at no load for 15 minutes. (See G)

Use only the correct type of carbon brushes.

 **CAUTION:** Using the tool with worn brushes will permanently damage the motor.

NOTE: No spare brush with this tool, if need call Help line.

WORKING HINTS FOR YOUR GRINDER

1. Your angle grinder is useful for both cutting through metals, i.e. for removing screw heads, and also for cleaning / preparing surfaces, i.e. before and after welding operations.
2. Different types of wheel/cutter will allow the grinder to meet various needs. Typically, grinding wheels and cutting discs are available for mild steel, stainless steel, stone and brick. Diamond impregnated discs are available for very hard materials.
3. If the grinder is used on soft metals such as aluminum the wheel will soon clog and will have to be changed.
4. At all times, let the grinder do the work, do not force it or apply excessive pressure to the wheel/disc.
5. If cutting a slot ensure that the cutter is kept aligned with the slot, twisting the cutter may cause the disc to shatter. If cutting through thin sheet, only allow the cutter to just project through the material, excessive penetration can increase the chance of causing damage.
6. If cutting stone or brick, it is advisable to use a dust extractor.

MAINTENANCE

Remove the plug from the socket before carrying out any adjustment, servicing or maintenance.

There are no user serviceable parts in your power tool. Never use water or chemical cleaners to clean your power tool. Wipe clean with a dry cloth. Always store your power tool in a dry place. Keep the motor ventilation slots clean. Keep all working controls free of dust. Occasionally you may see sparks through the ventilation slots. This is normal and will not damage your power tool.

If the supply cord is damaged, it must be

ORIGINAL INSTRUCTIONS

replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

TROUBLESHOOTING

Although your new angle grinder is really very simple to operate, if you do experience problems, please check the following:

- 1.If your grinder will not operate check the power at the main plug.
- 2.If your grinder wheel wobbles or vibrates, check that outer flange is tight, check that the wheel is correctly located on the flange plate.
- 3.If there is any evidence that the wheel is damaged do not use as the damaged wheel may disintegrate, remove it and replace with a new wheel. Dispose of old wheels sensibly.
- 4.If working on aluminum or a similar soft alloy, the wheel will soon become clogged and will not grind effectively.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Waste electrical products should not be disposed of with household waste.

■ Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice.

EC DECLARATION OF CONFORMITY

We,
AYERBE INDUSTRIAL DE MOTORES, S.A.
Aptdo. de correos 5028. 01080 VITORIA- ESPAÑA

Declare that the product,
Angle grinder
PGA115T

Complies with the essential health and safety requirements of the following directive:

EC Machinery Directive

98/37/EC (valid till Dec.28, 2009)

2006/42/EC (valid since Dec.29, 2009)

EC Low Voltage Directive

2006/95/EC

EC Electromagnetic Compatibility Directive

2004/108/EC

Standards and technical specifications referred to:

EN 55014-1

EN 55014-2

EN 61000-3-2

EN 61000-3-3

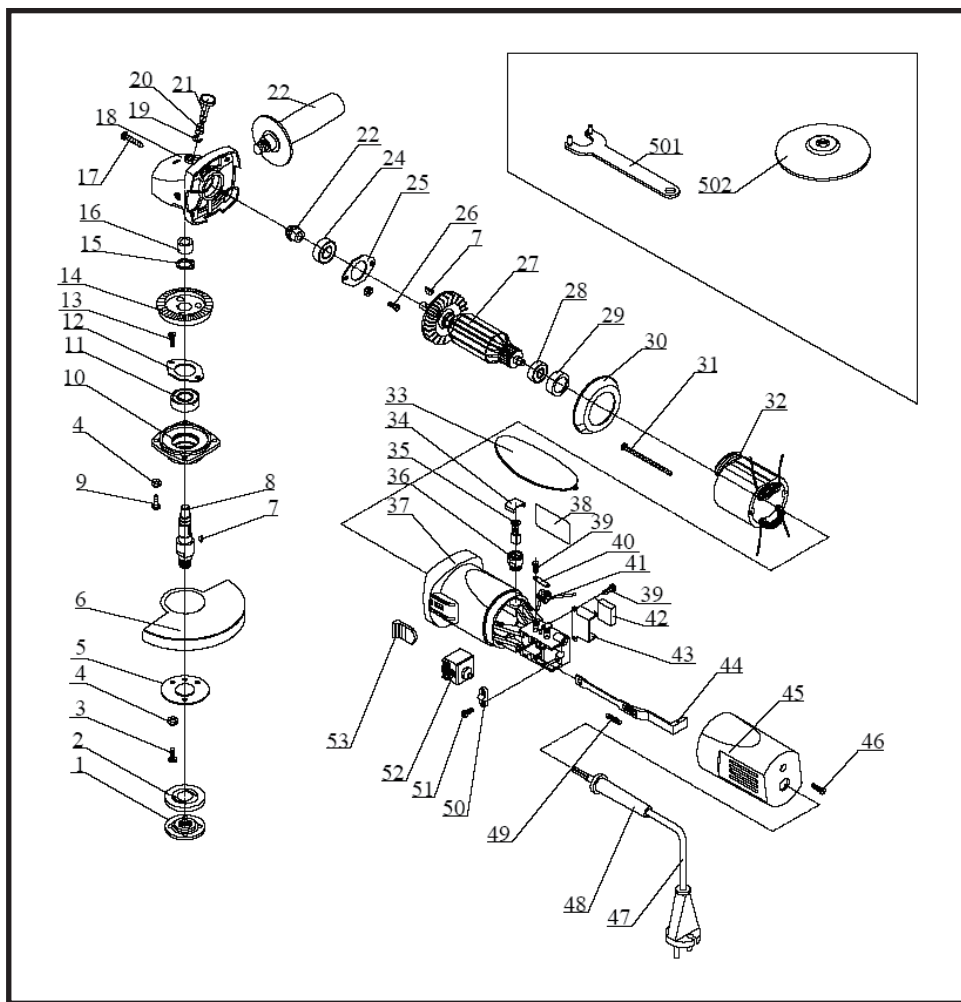
EN 60745-1

EN 60745-2-3

Adrián Mtz. Alborno
AYERBE S.A.

2009.12.24

EXPLODED VIEW PARTS DRAWING



PART LIST

Position No.	Part Description	Qty
1	Outside flange	1
2	Inner flange	1
3	Screw	1
4	Spring washer	8
5	Pressured board	1
6	Wheel guard	1
7	Key	1
8	Output spindle	1
9	Screw	4
10	Forecover housing	1
11	Bearing 80202	1
12	Pressured board	1
13	Screw	2
14	Big gear	1
15	Circlip for shaft 15	1
16	Bronze bush	1
17	Screw	4
18	Reducer	1
19	"E" ring	1
20	Spring	1
21	Brake pin	1
22	Side handle	1
23	Small gear	1
24	Bearing 60201	1
25	Unclose nut	1
26	Pressured board	1
27	Armature	1

Position No.	Part Description	Qty
28	Bearing 60029	1
29	Rubber bush	1
30	Guide wind circle	1
31	Screw	2
32	Stator	1
33	Cover	1
34	Carbon cap	2
35	Carbon brush	2
36	Brush hold	2
37	Plastic housing	1
38	Name plate	1
39	Screw	2
40	Inductor clip	2
41	Inductor	2
42	Capactor	1
43	Capactor box	1
44	Link pale	1
45	Back housing	1
46	Screw	1
47	Cord	1
48	Rubber sleeve	1
49	Spring	1
50	Cord clip	1
51	Screw	2
52	Switch	1
53	Trigger	1
501	Spanner	1
502	Grinder wheel	1

AYERBE INDUSTRIAL DE MOTORES, S.A.

C/ Lemandabide, 8

01015 VITORIA - SPAIN

Tel.: (34) 945 29 22 97

FAX: (34) 945 29 22 98

E-MAIL: ayerbe@sea.es

WEB: www.ayerbe.net